

**Общи условия за покупка на
Фрезениус медикъл кеър България ЕООД ("FME")**

**General Terms of Purchase of
Fresenius Medical Care Bulgaria EOOD ("FME")**

§ 1 Приложимост на общите условия за покупка - Настоящите Общи условия за покупка на FME се прилагат за всички доставки на стоки, услуги и строителни дейности от страна на Доставчика към FME. - FME не приема никакви условия, които противоречат или се отклоняват от настоящите Общи условия за покупка или други ограничения на Доставчика, освен ако FME не се съгласи изрично в писмена форма. - Настоящите Общи условия за покупка се прилагат и за всички бъдещи сделки с Доставчика, дори ако тяхната приложимост не е била повторно изрично договорена. - Настоящите Общи условия за покупка се прилагат изключително и ако FME приеме доставката или плати за стоките, услугите или строителните работи, доставени от Доставчика, без възражения, макар и да знае за условия на Доставчика, които им противоречат или се отклоняват. - Настоящите Общи условия за покупка са приложими само спрямо предприемачи по смисъла на чл. 1 от българския Търговски закон. - В случай на несъответствие между настоящите Общи условия за покупка и условия на FME, които се отклоняват от тях, съдържащи се в други документи, настоящите Общи условия за покупка имат предимство.	§ 1 Applicability of the General Terms of Purchase - These General Terms of Purchase of FME apply exclusively to any and all provision of goods, services and works by Supplier to FME. - FME does not accept any contradicting terms or terms deviating from these General Terms of Purchase or other limitations of Supplier, unless expressly agreed in writing by FME. - These General Terms of Purchase also apply to all future transactions with Supplier, even if their applicability has not again been expressly agreed. - These General Terms of Purchase also apply exclusively if FME accepts delivery or pays for the goods, services or works delivered by Supplier without reservation albeit being aware of contradicting or deviating terms of Supplier. - These General Terms of Purchase shall only be applicable vis-à-vis entrepreneurs within the meaning of Art. 1 Bulgarian Commerce Act. - In case of a discrepancy between these General Terms of Purchase and deviating terms of FME comprised in other documents, these General Terms of Purchase shall prevail.
§ 2 Поръчки: Оферта и сключване на договор - Поръчките трябва да са в писмена форма, за да бъдат правно обвързващи. Поръчки, направени устно или по телефона, както и всички допълнителни споразумения или последващи изменения, са обвързващи само ако и доколкото са потвърдени писмено от FME. - Доставчикът трябва да включва номера на поръчката на FME и пълния текст на купувача/купувачите в цялата писмена комуникация с FME, включително в известия за доставка и фактури. - Доставчикът трябва да потвърди всяка поръчка на FME. Ако Доставчикът не потвърди поръчката в рамките на 3 работни дни след получаването на поръчката от FME, FME вече не е обвързано с поръчката. Приемането на поръчка от страна на Доставчика след това се счита за нова оферта от страна на Доставчика, като FME си запазва правото да приеме или отхвърли такава оферта. - Отклоненията и допълненията в потвърждението на поръчката, направени от Доставчика, не обвързват FME. Съответно ще се прилага § 1, параграф 2. - Доставчикът преглежда поръчката без неоправдано забавяне за видими грешки, неясноти, непълноти и непригодност на избраните от FME спецификации за предвидената употреба и информира FME без неоправдано забавяне за всички необходими изменения или разяснения на поръчката. - Освен ако изрично не е уговорено друго, потвържденията, офертите и оценките на разходите на Доставчика са безплатни за FME.	§ 2 Orders: Offer and Conclusion of Contract - Orders must be in writing to be legally binding. Orders placed orally or by telephone, as well as all ancillary agreements or subsequent amendments shall only be binding if and to the extent they are confirmed in writing by FME. - The Supplier must include the FME order number and the purchaser(s) in full in all written communication with FME, including delivery notes and invoices. - Supplier shall confirm each order of FME. If Supplier does not confirm an order within 3 working days after receipt of the order from FME, FME shall no longer be bound by the order. Supplier's acceptance of an order thereafter shall be deemed a new offer by Supplier, FME reserves the right to accept or reject such offer. - Deviations and additions in the confirmation of an order made by Supplier shall not bind FME. § 1(2) shall apply accordingly. - Supplier shall review the order without undue delay for noticeable errors, ambiguities, incompleteness and unsuitability of the specifications chosen by FME for the intended use and shall inform FME without undue delay of any necessary modifications or clarifications of the order. - Unless explicitly agreed otherwise, Supplier's confirmations, offers and cost estimates shall be free of cost for FME.
§ 3 Цени - Всички цени, посочени в поръчката, са в лева без ДДС, освен ако в поръчката изрично не е посочено друго. - Ако не е уговорено друго, цените, посочени в поръчката, са фиксирани цени и включват условия на доставка DDP (Delivered Duties Paid - Incoterms 2010) FME, включително опаковка, транспорт, превоз и застраховка. Изключват се всякакви допълнителни претенции на Доставчика, например поради увеличение на разходите за труд или материали, технически подобрения (при условие че не са направени по изрично искане на FME) и др. - Ако FME приеме да поеме разходите за превоз и опаковка, освен ако не е договорено друго в писмена форма, Доставчикът трябва да осигури най-рентабилната доставка, като това не засяга мястото на изпълнение. Таксите за събиране се поемат от Доставчика. - Доставчикът приема обратно опаковките за своя сметка и се разпорежда с тях по законосъобразен начин и съгласно правилата.	§ 3 Prices - All prices specified in the order shall be in EUR or BGN exclusive of VAT, unless explicitly stated otherwise in the order. - If not agreed otherwise, the prices specified in the order are fixed prices and include delivery DDP (Delivered Duties Paid – Incoterms 2010) FME including packaging, transport, carriage and insurance. Any additional claims of Supplier, for example because of increases in labour or material costs, technical improvements (provided that they were not made upon explicit request of FME), etc. are excluded. - If FME accepts to bear the costs of carriage and packaging, unless otherwise agreed in writing, Supplier shall provide for the most cost-effective shipping, this shall not affect the place of performance. Collection charges shall be borne by Supplier. - Supplier shall take back the packaging at its own expense and shall dispose of it in a lawful, orderly manner.
§ 4 Условия на плащане - Освен ако в поръчката не е посочено друго, плащането се извършва чрез избрано от FME платежно средство. - Освен ако не е уговорено друго в писмена форма, плащането се извършва в рамките на 14 дни след доставката и получаването на фактурата с 3% отстъпка или нетно след 60 дни. - Ако страните договорят авансови плащания от страна на FME, FME има право да поиска безусловна, неотменяема и абсолютна банкова гаранция от кредитен застраховател или финансова институция, регистрирана в Европейския съюз, за обезпечаване на вземанията си към Доставчика, в която гарантът се отказва от възражението за оспоримост, прихващане и предварителен иск., както и от правото на депозит, със срок до пълното изпълнение на задължението за доставка и услуга от страна на Доставчика. - Доставчикът няма право да прихваща първо плащанията от FME за по-стари задължения или разходи и лихви. - FME има право на право на задържане и прихващане в съответствие със законовите разпоредби. Плащането не се счита за приемане от страна на FME на доставката като съответстваща на договора. - Доставчикът може да прихваща само онези вземания, които са безспорни или са определени по правно обвързващ начин, и може да упражнява право на задържане само за такива вземания, които са безспорни или са определени по правно обвързващ начин и които се основават на същите договорни отношения.	§ 4 Payment Terms - Unless otherwise specified in the order, payment will be made by means of payment selected by FME. - Unless otherwise agreed in writing, payment shall be made within 14 days of delivery and receipt of the invoice with 3% discount or net after 60 days. - If the parties agree advance payments by FME, in order to secure FME's claims against Supplier, FME shall be entitled to receive upon request an unconditional, irrevocable and absolute bank guarantee by a credit insurer or financial institution registered in the European Union, waiving the defence of contestability, set-off and the guarantor's defences of advance claim, as well as the right to deposit, with a term until complete fulfilment of the delivery and performance obligations by Supplier. - Supplier shall not be entitled to firstly credit payments by FME against older debts or costs and interest. - FME shall be entitled to the rights of retention and set-off in accordance with statutory law. Payment shall not be deemed to constitute acceptance by FME of the delivery as being in accordance with the contract. - Supplier may set off only those claims which are uncontested or have been determined in a legally binding manner, and may only assert a right of retention for such claims, which are uncontested or have been determined in a legally binding manner and which are based on the same contractual relationship.

7. Плащанията на FME към Доставчика ще се извършват само с чек или банков превод. Няма да се извършват плащания в брой за продукти или услуги. Всички плащания към Доставчика ще бъдат извършвани директно и в държавата, в която Доставчикът е извършил работата, за която [той/тя] получава възнаграждение, или в държавата по седалище на Доставчика.	7. Payments to Supplier by FME will be made by check or wire transfer only. No cash payments will be made for products or services. All payments to Supplier will be made directly, and in the country where Supplier performed the work for which [he/she] is being compensated, or in the country of Supplier's home address.
§ 5 Срокове на доставка / Периоди на доставка / Неустойки / Частична доставка / Опасни стоки / Подизпълнители 1. Датите за доставка, посочени в поръчката, са задължителни. Сроковете за доставка започват да текат от датата на поръчката. Резервирането от страна на Доставчика на съвременна самостоятелна доставка се изключва. Получаването на стоките от доставката на мястото на местоназначение, посочено от FME, е решаващо за спазването на сроковете за доставка. 2. Условия, с които Доставчикът си запазва необосновано дълги или недостатъчно конкретни срокове за изпълнение, са невалидни. Това се отнася и за определянето на допълнителни гратисни периоди за изпълнение. 3. Доставчикът информира незабавно FME в писмена форма за всички събития, които са настъпили или са станали достояние на доставчика, които биха могли да доведат до забавяне на доставката, като посочва причините и очакваната продължителност на забавянето. 4. В случай на забавяне на доставката FME има право на законните средства за защита без ограничения. Безусловното приемане на стоките от доставката не се счита за отказ от тези права от страна на FME. 5. В случай на забавяне на доставката FME има право да претендира за неустойка в размер на 0,5 % от нетната цена на поръчката за всяка пълна седмица на забавяне. Неустойката е ограничена до 10 % от нетната цена на поръчката. Доставчикът може да представи доказателства, че не е имало никакви или е имало само незначителни щети и следователно неустойката е необоснована. FME има право на неустойката в допълнение към правото да поиска изпълнение. В случай че FME приеме закъсняла доставка, FME има право на неустойка, дори ако FME не си е запазило това право при приемането на доставката. FME ще декларира това запазване на права най-късно с окончателното плащане. Допълнителните претенции за обезщетение за вреди, надвишаващи неустойката, остават незасегнати. Въпреки това договорната неустойка се прихваща от тези вземания за обезщетение. 6. Частично изпълнение или доставка са допустими само с предварителното писмено съгласие на FME. 7. Приемането на частична доставка, за която FME не е дало съгласие, не засяга правата на FME по отношение на цялата доставка, дори ако FME не е запазило изрично тези права при приемането. 8. Доставчикът трябва винаги да маркира, опакова и изпраща своите продукти в съответствие с приложимите национални и международни разпоредби. Придружаващите документи трябва да показват категорията на риска, както и всички допълнителни данни, изисквани от съответните транспортни разпоредби. 9. Доставчикът може да използва подизпълнители само с предварителното писмено съгласие на FME. Доставчикът във всички случаи носи отговорност за действията и бездействията на своите подизпълнители, както носи отговорност за собствените си действия и бездействия.	§ 5 Delivery Dates / Delivery Periods / Penalty/ Partial Delivery / Dangerous Goods / Subcontractors 1. Delivery dates set out in the order are binding. The delivery periods commence as of the date of the order. Supplier's reservation of a timely self-supply is excluded. The receipt of the delivery items at the place of destination indicated by FME shall be decisive for meeting delivery deadlines. 2. Conditions by which Supplier reserves unreasonably long or insufficiently specified periods for performance are invalid. This also applies to setting of additional grace periods for performance. 3. Supplier shall inform FME promptly in writing of any events occurring or coming to its attention which could lead to a delay in delivery stating the reasons and the expected duration of the delay. 4. In case of delay in delivery, FME shall be entitled to the statutory remedies without restriction. The unconditional acceptance of the delivery items shall not be deemed to constitute a waiver of these rights by FME. 5. In case of delay in delivery, FME shall furthermore be entitled to claim a contractual penalty of 0.5% of the net price of the order for every full week of delay. The penalty shall be limited to 10% of the net price of the order. Supplier may submit evidence that there has been no or only minor damage and therefore the penalty is unreasonable. FME shall be entitled to the penalty in addition to the right to demand performance. In case FME accepts late delivery, FME is entitled to the penalty even if FME has not reserved this right when accepting the delivery. FME will declare such reservation of rights at the latest with final payment. Additional damage claims beyond the penalty shall remain unaffected. However, the penalty shall be set off against such damage claims. 6. Partial performance or delivery is only permissible with FME's prior written consent. 7. Acceptance of a partial delivery to which FME has not consented, shall not affect FME's rights in respect of the total delivery, even if FME has not expressly reserved these rights on acceptance. 8. Supplier shall always mark, pack and ship its products according to nationally and internationally applicable provisions. The accompanying documents shall show the risk category as well as any further particulars required by the appropriate transport regulations. 9. Sub-contraction by Supplier requires FME's prior written consent. Supplier shall in any event be liable for its subcontractors' acts and omissions as it is liable for its own acts and omissions.
§ 6 Фактуриране 1. Фактурите не се прилагат към доставката. Фактурите трябва да съответстват на обозначението и последователността на поръчката. Всяка позиция на поръчката трябва да бъде фактурирана поотделно, тъй като комбинираните фактури не могат да бъдат обработени от FME. 2. Във фактурата се посочва отделно ДДС и да бъдат посочени номера на фактурата, номера на всяка отделна поръчка, количество, цена, дата на доставка (дата на изпълнение), други класификационни характеристики и купувача(ите) на FME. Ръкописните допълнения върху оригиналните касови бонове трябва да съдържат подпис и печат на компанията, освен за издадените електронни фактури в съответствие с местното приложимо законодателство, тъй като в противен случай не може да бъде извършено плащане по данъчни причини. В случай че фактурата се състои от повече от един артикул, винаги трябва да се посочва номерът на поръчката на FME. 3. Ако услугите се фактурират въз основа на измервания или разходи за труд, доставчикът трябва да представи заедно с фактурата цялата документация (списъци с измервания или таблици за работно време, потвърдени от FME), необходима за надлежна проверка. Фактурите за частични доставки се маркират по съответния начин. 4. Фактури, които не отговарят на горепосочените изисквания, не могат да бъдат обработени от FME и FME не е в забавя при плащане в случай на неплащане на фактури, които не отговарят на горепосочените изисквания.	§ 6 Invoicing 1. Invoices shall not be enclosed with the delivery. Invoices shall correspond with the designation and sequence of the order. Each order position must be invoiced separately, as combined invoiced cannot be processed by FME. 2. The invoice shall show VAT separately, and must include invoice number, each individual order number, quantity, price, delivery date (service date), other classification features and the FME purchaser(s). Handwritten additions on original receipts must provide a signature and company stamp except for issued e-invoice in accordance with local applicable legislation, as otherwise no payment can be made for tax reasons. In case the invoice comprises more than one item, the FME order number must always appear. 3. If services are invoiced based on measurement or effort, Supplier shall provide, together with the invoice, all documentation (measurement lists or time sheets confirmed by FME) necessary for proper auditing. Invoices for partial deliveries shall be marked correspondingly. 4. Invoices which do not meet the above listed requirements cannot be processed by FME, and FME is not in default with payment in case of non-payment of invoices that do not comply with the above requirements.
§ 7 Прехвърляне на риска / Уведомление за изпращане 1. Освен ако не е уговорено друго в писмен вид, доставката се извършва DDP Фрезениус Медикъл Кеър България ЕООД, ул. "Любен Каравелов" 26, Габрово 5300, България, INCOTERMS 2020 и на риск на Доставчика. Рискът преминава върху FME само след надлежно извършена доставка. 2. Известията за изпращане трябва да бъдат изпратени на FME в три екземпляра най-късно в деня на изпращането, като се посочват номерът и датата на поръчката. Експедицията се доказва с два екземпляра от товарителницата. Сумите, които трябва да бъдат добавени за опаковъчен материал, се посочват в експедиционната бележка или в товарителницата.	§ 7 Transfer of Risk / Advice of Dispatch 1. Unless otherwise agreed in writing, delivery shall be made DDP FME warehouse, INCOTERMS 2020 and at Supplier's risk. The risk passes to FME only upon the proper delivery. 2. Dispatch notes must be sent to FME in triplicate on the day of dispatch at the latest, stating the order number and order date. Shipment is to be evidenced by a duplicate consignment note. Amounts to be credited for packaging material shall be stated in the dispatch note or the delivery note.
§ 8 Условия за изпълнение - Процедура 1. Освен ако не е договорено друго в писмена форма, ако за изпълнението на поръчките е необходимо изготвянето на работни	§ 8 Conditions of performance – Procedure 1. Unless otherwise agreed in writing, if preparation of workshop or design drawings is necessary for the fulfilment of orders, which are not included

или проектни чертежи, които не са включени в чертежите и данните, предоставени от FME, Доставчикът ги изготвя безплатно. 2. След завършването им чертежите се предават на FME за проверка и одобрение. 3. Освен ако FME изрично не поиска друго, при всички доставки и услуги трябва да се спазват местните стандарти, за България разпоредбите на VDE и VDI, разпоредбите за безопасност на местните публични органи и асоциациите за застраховане на отговорността на работодателите.	in the drawings and data supplied by FME, Supplier shall prepare these free of charge. 2. Following completion thereof, the drawings are to be delivered to FME, for examination and approval. 3. Unless explicitly requested otherwise by FME, local standards, for Bulgaria the VDE and VDI regulations, the safety regulations of local public authorities and employers' liability insurance associations are to be observed for all deliveries and services supplied.
§ 9 Специални правила за работа 1. Приемане a. Доставчикът ще информира FME за завършването и готовността за приемане в писмена форма. След това страните ще проведат съвместно теста за приемане. b. Изготвя се протокол за приемане, в който се документират всички известни към момента на приемането дефекти. Протоколът за приемане се подписва от страните. c. Приемането може да бъде отказано в случай на съществени дефекти. Множество дребни дефекти представляват съществен дефект. d. Продуктивното използване на работния продукт/услугите на Доставчика не означава приемане от FME. e. За стоки от доставката (напр. котел, съд под налягане и др.), които изискват техническа проверка и одобрение от световно признат доставчик на услуги за сертифициране и валидиране на безопасността на продуктите (като германския TÜV) или друг съответен орган, Доставчикът трябва да изпълни всички изисквания за своевременно одобрение за своя сметка и да предостави на FME необходимите сертификати за проверка. FME си запазва правото да инспектира стоките от доставката по време на производството и/или преди транспортирането им на място при Доставчика. Такава предварителна проверка не представлява приемане и не засяга гаранционните претенции на FME съгласно § 15. 2. Период на давност В отклонение от § 15(7) давностният срок за претенции, основани на дефекти, започва да тече от датата на приемане. 3. Допълнителна разпоредба за печатни продукти a. Доставчикът трябва да изпрати на FME доказателство за одобрение. Доставчикът трябва да започне да печата само след писменото одобрение на FME. В случай че Доставчикът не изпълни това задължение, FME си запазва правото да намали цената или да прекрати договора. b. Носителите на данни и филмите са собственост на FME. При поискване FME трябва да получи обратно пълните документи за печат в подходящо (готово за печат) състояние в рамките на 2 дни. c. Доставчикът трябва да архивира данните за печат за период от минимум пет години след приключване на поръчката.	§ 9 Special Regulations for Works 1. Acceptance a. Supplier will inform FME of the completion and readiness for acceptance in writing. The parties will then jointly conduct the acceptance test. b. An acceptance certificate shall be prepared which shall document all known defects at the time of the acceptance. The acceptance certificate shall be signed by the parties. c. Acceptance may be refused in the case of material defects. A multitude of minor defects shall constitute a material defect. d. The productive utilisation of Supplier's work product / services shall not constitute acceptance by FME. e. For delivery items (e.g. boiler, pressure vessel, etc) which require technical inspection and approval by the worldwide highly recognized provider of certification and validation of product safety services (such as German TÜV) or any other relevant authority, Supplier shall fulfil all requirements for the timely approval at its own expense and provide to FME the required certificates of inspection. FME reserves the right to inspect the delivery items during production and/or prior to transport at Supplier's site. Such prior inspection does not constitute an acceptance and shall not affect the warranty claims of FME pursuant to § 15. 2. Limitation Period In deviation from § 15(7) the limitation period for claims based on defects shall commence with the date of acceptance. 3. Additional Provision for Print Products a. Supplier must send proof for clearance to FME. Supplier shall start printing only upon FME's written imprimatur. In case Supplier does not comply with this obligation, FME reserves the right to reduction of the fees or cancellation of the contract. b. Data carriers and films are the property of FME. Upon request, Supplier will hand back to FME within two days of FME's request the complete printing documents in proper, ready for print, condition. c. Supplier must archive print data for a minimum of five years after completion of the order.
§ 10 Права на собственост 1. FME запазва всички права на собственост, интелектуална и индустриална собственост и ноу-хау върху всички спецификации, чертежи, процедури, технологични карти, носители на данни, филми и други подобни, предоставени на Доставчика. Доставчикът трябва да гарантира, че тези елементи винаги са идентифицирани като собственост на FME и трябва да бъдат върнати на FME незабавно при поискване. Освен това се прилага § 11, параграф 1. 2. Доставчикът гарантира, че във връзка с доставката му не са нарушени никакви права на трети страни, по-специално авторски права и права на индустриална собственост в Европа и САЩ. 3. В случай че FME стане обект на претенции от страна на трета страна поради (предполагаемо) нарушение, Доставчикът се задължава незабавно при поискване да обезщети FME за тези претенции. Задължението на Доставчика за обезщетяване обхваща всички разходи на FME, произтичащи от или във връзка с претенциите, предявени от трета страна.	§ 10 Property Rights 1. FME shall retain all proprietary, intellectual and industrial property rights and knowhow in any specifications, drawings, procedures, process sheets, data carriers, films, and the like made available to Supplier. Supplier shall ensure that such items are always identified as the property of FME and must be returned to FME immediately on demand. In addition, § 11(1) shall apply. 2. Supplier guarantees that no third party rights, in particular copyrights and industrial property rights in Europe and the USA, are infringed in connection with its delivery. 3. In the event that FME becomes subject to claims by a third party on account of an (alleged) infringement, Supplier shall immediately upon request indemnify FME against these claims. Supplier's duty to indemnify shall cover all expenses of FME arising of or in connection with the claims asserted by a third party.
§ 11 Права върху резултатите от работата / права за използване 1. FME придобива изключителна собственост върху всички резултати от работата, създадени във връзка с услугата или изпълнението на работата, предоставяни от Доставчика, включително всички чернови на материали, в момента на тяхното създаване в съответния им статус на обработка. 2. Освен това FME придобива изключително всички права на интелектуална собственост за използване и експлоатация, права на индустриална собственост и всякакви други разрешения за публикуване, копиране, използване на резултатите от тази работа, включително по отношение на всякаква правна позиция по отношение на идеи, проекти и творби в момента на тяхното създаване. 3. Гореспоменатите права на интелектуална собственост дават на FME неотменимо право да използва и експлоатира изключително резултатите от работата за всички известни и все още неизвестни видове употреба, неограничени във времето, обхвата и пространството, за всякакви търговски и нетърговски цели. FME има право да използва, разпространява, копира, разпространява и прави обществено достояние оригинала и копията на резултатите от работата под всякаква форма без никакви ограничения. Освен това FME има право да редактира и променя резултатите от работата и да използва, копира и разпространява резултатите от нея. Правата за използване на софтуер включват обекта и изходния код на този софтуер. FME има право да суб-лицензира или прехвърля гореспоменатите права на ползване частично или изцяло, ограничено или неограничено във времето, възмездно или безвъзмездно на трети страни, без да дължи компенсация на Доставчика. 4. Доставчикът се позовава винаги, когато е подходящо, на резултата от работата, по-специално по отношение на печатните продукти, на	§ 11 Rights to work results / use rights 1. FME acquires the exclusive ownership of all work results arising in connection with the works or services provided by Supplier, including any draft materials, at the moment of their creation in their respective processing status. 2. Furthermore, FME acquires exclusively all intellectual property rights of use and exploitation, industrial property rights, and any other permission to publish, copy, exploit in such work results including regarding any legal position with regard to ideas, drafts and creations at the moment of their creation. 3. The aforementioned intellectual property rights entitle FME irrevocably to exclusively use and exploit the work results for all known and yet unknown types of use, unlimited in time, scope and space, for all commercial and non-commercial purposes. FME is entitled to use, distribute, copy, disseminate and make available to the public the original and copies of the work results in any form without any restriction. FME shall furthermore be entitled to edit and modify the work results and to use, copy and distribute the results thereof. The use rights in software include the object and the source code of such software. FME is entitled to sublicense or transfer the aforementioned use rights partially or in total, limited or unlimited in time, either for consideration or gratuitously to third parties, without any compensation for Supplier. 4. Supplier shall refer whenever suitable on a work result, in particular with regard to print products, to FME's exclusive, irrevocable and unlimited in

изключителното, неотменимо и неограничено във времето, обхвата и пространството право на FME за използване и експлоатация, като включва "© xxxx FME", където xxxx означава годината на създаване на резултата от работата. 5. Ако Доставчикът възложи на подизпълнител, агент или друго трето лице доставката, услугите или строителните работи, Доставчикът гарантира безпрепятственото предоставяне на правата за използване и експлоатация в съответствие с настоящия § 11, като Доставчикът се снабдява с необходимите права от третото лице за своя сметка. FME има право да прегледа съответните раздели на договорите, сключени с третата страна, и Доставчикът трябва да ги предостави на FME при поискване от FME. 6. По отношение на други услуги и стоки доставчикът ще предостави на FME най-малко правата за ползване и експлоатация, изисквани от FME за безпрепятствено използване на доставената стока за целите, договорени в поръчката. Това включва по-специално правото да се копира, променя, разпространява и прави публично достояние.	time, scope and space use and exploitation right by including "© xxxx FME", where xxxx stands for the year of creation of the work result. 5. If Supplier commissions a subcontractor, agent, or other third party with the supply, services or works, Supplier ensures the unimpaired granting of the use and exploitation rights in accordance with this § 11, and Supplier shall procure the required rights from the third party at its own cost. FME shall be entitled to review the relevant sections of the contracts in place with the third party, and Supplier shall make them available to FME upon FME's request. 6. With regard to other services and goods, Supplier will grant to FME at a minimum the use and exploitation rights required by FME for the unimpaired use of the delivered item for the purposes agreed in the order. This shall in particular include the right to copy, modify, distribute and make publicly available.
§ 12 Конфиденциалност 1. Доставчикът е длъжен да пази в строга тайна вътрешната и бизнес информация и материали на FME, предоставени на Доставчика в хода на изпълнението на поръчката, включително по-специално по отношение на текущата и бъдещата научноизследователска и развойна дейност, бизнес дейностите на FME и всяка друга информация, по отношение на която FME иска поверителност ("поверителна информация"), и да не я предоставя на трети лица без предварителното писмено съгласие на FME. Доставчикът трябва да върне на FME без неоправдано забавяне след приключване на поръчката всички документи и материали, съдържащи поверителна информация. 2. Доставчикът се въздържа по-специално от търговско използване или експлоатиране или от възлагане на трета страна да използва поверителна информация. 3. Доставчикът гарантира, че неговите служители, подизпълнители, агенти и всички трети страни спазват горепосочените задължения, независимо от условията на сътрудничество между Доставчика и третата страна. Доставчикът налага на съответните лица задължения за конфиденциалност, подобни на горепосочените задължения. 4. Задължението за конфиденциалност и забраната за използване не се прилагат за информация, по отношение на която Доставчикът може да докаже, че е била публикувана или вече е била обществено достояние (била е публично известна, авангардна и т.н.) преди приемането на поръчката на FME. Задължението за конфиденциалност се прекратява, когато и доколкото поверителната информация стане обществено достояние в хода на или след изпълнението на поръчката. 5. Задължението за конфиденциалност е със срок на действие 5 години от датата на завършване на поръчката. 6. Доставчикът не трябва да споменава бизнес отношенията си с FME без изричното писмено разрешение на FME. Излагането на обзурване, произведено за FME, на търговски панаири изисква предварителното писмено съгласие на FME.	§ 12 Confidentiality 1. Supplier shall keep FME's internal and business information and materials, provided to Supplier in the course of the performance of the order, including in particular with regard to current and future research- and development work, FME's business activities and any other information with regard to which FME has an interest in confidentiality ("Confidential Information") in strict confidence and not make available to any third party without FME's prior written consent. Supplier shall return to FME without undue delay after completion of the order any documents and materials containing Confidential Information. 2. Supplier shall in particular refrain from commercially using or exploiting or having a third party exploit Confidential Information. 3. Supplier shall ensure that its employees, subcontractors, agents, and any third party abide by the aforementioned obligations, regardless of the terms of cooperation between Supplier and the third party. Supplier shall impose on the relevant persons confidentiality obligations similar to the aforementioned obligations. 4. The obligation to confidentiality and the prohibition to use shall not apply to information with regard to which Supplier can prove that it had been published or was already in the public domain (was publicly known, state of the art, etc.) prior to conclusion of the order with FME. The obligation to confidentiality shall end when and to the extent Confidential Information becomes public domain in the course of or after the performance of the order. 5. The confidentiality obligation shall survive 5 years from the date of completion of the order. 6. Supplier shall not refer to the business relationship with FME without FME's express written permission. Display of equipment, which has been manufactured for FME, at trade fairs requires FME's prior written consent.
§ 13 Глобален кодекс за поведение на доставчика / Съответствие със законите разпоредби / Декларация на доставчика 1. FME поддържа ценностите на почтеност и законосъобразно поведение във всички юрисдикции, в които FME извършва дейност, особено по отношение на борбата с подкупите, корупцията, прането на пари, човешките права, социалните стандарти и опазването на околната среда. FME поддържа тези ценности в собствените си операции, както и в отношенията си с доставчиците. Продължителният успех и репутация на FME зависят от общия ангажимент да действаме по съответния начин. Заедно с FME, доставчикът се ангажира да поддържа тези основни ценности чрез спазване на приложимите закони и разпоредби. Доставчикът гарантира пред FME, че той и неговите филиали, определени съгласно приложимото законодателство, ще спазват Глобалния кодекс на поведение за бизнес партньори на Fresenius Medical Care (публикуван на: https://www.freseniusmedicalcare.com/en/global-code-of-conduct-for-business-partners) („FME CoC BP“) и ще установят адекватни процеси, за да гарантират, че всички негови бизнес партньори и подизпълнители отговарят на FME CoC BP или сравними стандарти. 2. Доставчикът оповестява наличието на конфликтни минерали в резултатите от работата или във всеки компонент или материал, включен в резултатите от работата, в съответствие с раздел 1502 от Закона Дод-Франк. Извършването на това оповестяване включва представяне на пълноценен въпросник на EICC-GeSI ежегодно на FME не по-късно от 31 януари на всяка календарна година по време на срока за всички работни резултати, доставени през предходната календарна година, които съдържат конфликтни минерали; и полагане на усилия за надлежна проверка в рамките на разумно проучване на страната на произход (RCOI), извършено съгласно насоките на ОИСР, за същите работни резултати. Трябва да се поддържа точна и пълна документация за надлежната проверка и да се предоставя при поискване на FME или на одитор от трета страна, действащ от името на FME. 3. По искане на FME доставчикът предоставя валидна Декларация на доставчика за текущата календарна година, включваща информация за кода на митническата тарифа и страната на произход за доставените артикули. Доставчикът се задължава незабавно да	§ 13 Global Supplier Code of Conduct / Compliance with Legal Provisions / Supplier declaration 1. FME upholds the values of integrity and lawful conduct in all jurisdictions FME conducts business, especially with regard to anti-bribery, anti-corruption, anti-money laundering, human rights, social standards and environmental protection. FME upholds these values in its own operations, as well as in its relationships with suppliers. FME's continued success and reputation depends on a common commitment to act accordingly. Together with FME, the supplier commits to uphold these fundamental values by adherence to applicable laws and regulations. The Supplier warrants towards FME that he and his affiliates, defined per applicable law, shall comply with the Fresenius Medical Care Global Code of Conduct for Business Partners (published on: https://www.freseniusmedicalcare.com/en/global-code-of-conduct-for-business-partners) ("FME CoC BP"), and shall establish adequate processes to ensure that all of its Business Partners and subcontractors comply with the FME CoC BP or comparable standards. 2. Supplier shall disclose the presence of conflict minerals in the work results or any component or material incorporated in the work results, in accordance with the Dodd-Frank Act Section 1502. Performance of this disclosure shall include submission of a completed EICC-GeSI questionnaire annually to the FME no later than 31 January in each calendar year during the term for all work results delivered in the prior calendar year that contain conflict minerals; and due diligence effort in a reasonable country of origin inquiry (RCOI), conducted per OECD guidance, for the same work results. Accurate and complete documentation of the due diligence shall be maintained and made available to the or a 3rd party auditor acting on FME's behalf, on request. 3. Supplier shall provide a valid supplier declaration for the current calendar year including customs tariff and country of origin at the request of FME, Supplier shall provide a valid supplier declaration for the current calendar year including customs tariff code and country of origin

информира FME, ако предоставените декларации на доставчика вече не са валидни.	information for items delivered. Supplier undertakes to immediately inform FME if provided supplier declarations are no longer valid.
§ 14 Санкции / Контрол на износа / Митници - Информация за стандартите за управление на търговията на FME е достъпна на адрес: https://www.freseniusmedicalcare.com/en/trade-governance/ - Доставчикът спазва всички закони, регулаторни и специфични за отрасъла изисквания, отнасящи се до доставените стоки, и предприема всички мерки и по-специално предоставя на FME всякаква необходима информация, изисквана в тази връзка. Доставчикът ще информира незабавно FME, ако дадена стока за доставка подлежи изцяло или частично на ограничения за внос или износ съгласно националното или друго външно търговско законодателство. - По-специално, Доставчикът се задължава да спазва приложимите търговски закони и разпоредби, като например закони и разпоредби за икономически санкции ("Санкции"), закони и разпоредби, уреждащи износа и реекспорта на контролирани стоки и услуги ("Експортен контрол") и митнически закони и разпоредби. - Доставчикът потвърждава, че не е обект на никакви приложими санкции и че доколкото му е известно, не е представляван от или действащ от името на лице, обект на приложими санкции. В случай че Доставчикът е юридическо лице, Доставчикът също така потвърждава, доколкото му е известно, че не е притежаван или контролиран, пряко или непряко, от лице, обект на приложими санкции. - Доставчикът информира незабавно FME, в случай че някое от тези потвърждения вече не е валидно. - Доставчикът трябва незабавно да информира FME, в случай че дадена стока от доставката подлежи на ограничения за внос или износ съгласно приложимите търговски закони / Контрол на износа. - FME има право, по свое усмотрение, незабавно да спре всяка поръчка, сделка или изпълнение на всяко задължение към Доставчика, без да дължи обезщетение, в случай че изпълнението на задълженията на FME би нарушило приложимите санкции и/или Експортния контрол. Освен това FME има право, без да понася каквито и да било щети, незабавно да прекрати или отмени всяка поръчка, в случай че потвържденията на Доставчика съгласно настоящия § 15.5 са неверни.	§ 14 Sanctions / Export Controls / Customs - Information on FME's Trade Governance standards is available at: https://www.freseniusmedicalcare.com/en/trade-governance/ - Supplier complies with all statutory, regulatory and industry-specific requirements relevant for the delivered goods and shall take any measures and, in particular, shall provide FME with any required information required in that regard. Supplier will inform FME without delay, if a delivery item is subject to import or export restrictions under national or any other external trade law in whole or in part. - In particular, Supplier undertakes to comply with applicable trade laws and regulations, such as economic sanctions laws and regulations ("Sanctions"), laws and regulations governing the export and re-export of controlled items and services ("Export Controls") and customs laws and regulations. - Supplier confirms that it is not targeted by any applicable Sanctions, and to the best of its knowledge, that it is not represented by or acting on behalf of a person subject to applicable sanctions. In case Supplier is a legal entity, Supplier also confirms to the best of its knowledge that it is not owned or controlled, directly or indirectly, by a Person subject to applicable Sanctions. - Supplier shall inform FME immediately without delay in case any of these confirmations are no longer valid. - Supplier shall inform FME immediately without delay, in case a delivery item is subject to import or export restrictions under applicable trade laws/Export Controls. - FME has the right, at its sole discretion, to immediately suspend any order, transaction or the performance of any obligation towards Supplier, without incurring any damages, in case the performance of FME's obligations would violate applicable Sanctions and/or Export Controls. Furthermore, FME has the right, without incurring any damages, to immediately terminate or cancel any order in case Supplier's confirmations under this § 15.5 are materially incorrect.
§ 15 Защита на потребителя - Доставчикът предоставя на FME защита на потребителя по отношение на всеки клиент, за когото Доставчикът е бил информиран от FME, за период от две години от датата на най-новата поръчка на FME към Доставчика от името на този клиент. - Директните запитвания на такива клиенти трябва да бъдат изпратени на FME от Доставчика. - Изключение от тази защита на потребителя са обичайните бизнес отношения между Доставчика и такъв клиент на FME, за които може да се докаже, че са съществували преди първата поръчка от FME.	§ 15 Customer Protection - Supplier grants FME customer protection in respect of each customer, about which Supplier was informed by FME, for a period of two years from the date of the newest order with Supplier by FME on behalf of such customer. - Direct inquiries of such customers are to be passed on to FME by Supplier. - Exempt from such customer protection are regular business relations between Supplier and such FME customer, which can be shown to have already existed prior to the first order from FME.
§ 16 Искове за дефекти - Доставчикът гарантира, че всички доставени продукти са без материални дефекти и дефекти в правото на собственост и отговарят на съвременните постижения на науката и технологиите и на приложимите стандарти, закони, разпоредби и правила, разпоредби и насоки на публичните органи и професионалните асоциации. Всяко отклонение от горното изисква предварително писмено одобрение от FME. Такова одобрение не ограничава отговорността на доставчиците за дефекти. - Ако Доставчикът има някакви опасения по отношение на вида на изпълнението, поискано от FME, Доставчикът трябва незабавно да уведоми FME за това в писмена форма. - FME уведомява Доставчика за явни дефекти на доставените стоки незабавно, веднага щом такива дефекти бъдат открити в хода на нормалните бизнес процеси, но не по-късно от 10 работни дни от получаването на доставката. В случай на скрити дефекти FME ще уведоми писмено Доставчика най-късно до 10 работни дни от датата на откриване на такива скрити дефекти. - В случай на дефекти FME има право без ограничение да предяви законовите претенции. По принцип FME има право да избере начина на последващо изпълнение. Доставчикът може да откаже исканото от FME отстраняване на недостатъците, само ако това е възможно само с непропорционално високи разходи. Доставчикът е длъжен да поеме всички разходи, необходими за отстраняване на дефектите или за осигуряване на заместваща доставка. Доставчикът е длъжен да поеме разходите за тестване и отстраняване (включително разходите за монтаж и демонтаж), дори ако се окаже, че в действителност не е имало дефект. - Правото на FME да претендира за обезщетение за вреди съгласно законовата разпоредба е изрично запазено. - В случай на непосредствена опасност или особена спешност FME има право да отстрани дефект за сметка на Доставчика, след като го е уведомил надлежно, освен ако е било възможно да се даде възможност на Доставчика да отстрани дефекта. - Давностният срок за претенции, основани на дефекти, е 3 години от датата на доставката. Ако Доставчикът отстрани дефекта, като замени доставката с такава без дефекти, давностният срок започва да тече отначало с доставката на продукта без дефекти. - Давностният срок за рекламации във връзка с дефекти няма да изтече преди изтичането на давностния срок за рекламации на клиентите на FME към FME във връзка с дефекти за продукти и услуги,	§ 16 Claims for Defects - Supplier warrants that all delivered products are free from material defects and defects in title and comply with the state of the art of science and technology and the applicable standards, legal provisions and the rules and regulations and guidelines of public authorities and professional associations. Any deviation from the above requires FME's prior written approval. Such approval shall not limit Suppliers' liability for defects. - If Supplier has any concerns in respect of the type of execution requested by FME, Supplier shall notify FME thereof in writing without delay. - FME shall notify Supplier of obvious defects of the delivered goods without delay, as soon as such defects are detected in the course of the orderly business processes, however no later than 10 working days from the receipt of the delivery. In case of hidden defects FME will notify Supplier in writing at the latest 10 working days from the date of detection of such hidden defects. - In case of defects, FME shall be entitled without restriction to the statutory claims. Generally, FME is entitled to select the manner of subsequent performance. Supplier may only refuse the remedy requested by FME, if it is only possible at disproportionate costs. Supplier is obliged to bear all expenses required in order to eliminate the defects or to provide a replacement delivery. Supplier shall bear the costs of testing and rectification (including the costs of fitting and removal), even if it transpires that there was in fact no defect. - FME's right to claim damages pursuant to the statutory provision is expressly reserved. - In case of imminent danger or particular urgency, FME shall be entitled to remedy a defect at Supplier's expense, after having properly notified Supplier, unless it would have been possible to give Supplier an opportunity to remedy the defect. - The period of limitation for claims based on defects is 3 years as of delivery. If Supplier eliminates the defect by replacing the delivery with one free from defects, the period of limitation starts anew with the delivery of the defect-free product. - The period of limitation for claims in connection with defects shall not expire prior to the expiration of the limitation period for claims by FME's customers against FME in connection with defects for products and

които FME е получил от Доставчика от името на тези клиенти на FME за планираната препродажба.	services, which FME obtained from Supplier on behalf of such FME's customers for the intended resale, ends.
§ 17 Отговорност / Отговорност за продукт - Отговорността на Доставчика за щети е неограничена. - Доставчикът носи отговорност за грешки чрез своите законни представители, заместници и изпълнители, сякаш те са негови собствени грешки. - Ако FME бъде подведено под отговорност от трета страна въз основа на отговорността за продукт, Доставчикът е длъжен да обезщети FME за такива искове, доколкото вредите са резултат от дефектни продукти по договор, доставени от Доставчика. В случаите на отговорност, зависеща от вината, това обаче се прилага само ако Доставчикът е виновен. Доколкото причината за вредата е в обхвата на отговорността на Доставчика, Доставчикът трябва да докаже, че не е виновен. - Доставчикът е длъжен да сключи подходяща застраховка срещу всички рискове, свързани с отговорността за продукта, и да предостави при поискване застрахователната полица на FME за преглед. Ако FME има право на допълнителни обезщетения, те остават незасегнати. В този контекст Доставчикът е длъжен да обезщети FME за всички разходи съгласно чл. 39 от българския Търговски закон, както и чл. 53 и чл. 127 от българския Закон за задълженията и договорите, произтичащи от или във връзка с всяка кампания за изтегляне от пазара, осъществена от FME. Доколкото това е възможно и разумно, FME ще уведоми предварително Доставчика относно съдържанието и обхвата на изтеглянето, което ще бъде осъществено, и ще му даде възможност да коментира същото. Претенциите по силата на законовите разпоредби остават незасегнати.	§ 17 Liability / Product Liability - Supplier's liability for damages shall be unlimited. - Supplier is liable for faults through its legal representatives, vicarious and performing agents as if they were its own faults. - If FME is held liable by a third party on the basis of product liability, Supplier shall be obliged to indemnify FME from such claims, to the extent that the damage resulted from defective contractual products delivered by Supplier. In cases of liability depending upon culpability, however, this only applies if Supplier is at fault. Insofar as the cause of the damage is within the scope of the responsibility of Supplier, Supplier shall bear the burden of proof that it was not at fault. - Supplier is obliged to take out adequate insurance coverage against all product liability risks, and to make the insurance policy available to FME for review upon request. If FME is entitled to further damages, these remain unaffected. Within this context Supplier shall indemnify FME for any costs pursuant to Art. 39 Bulgarian Commerce Act as well as Art. 53 and Art. 127 Bulgarian Obligations and Contracts Act resulting from or in connection with any recall campaign implemented by FME. To the extent feasible and reasonable, FME will notify Supplier concerning the content and extent of the recall to be implemented in advance and give it the opportunity to comment on the same. Claims under statutory law shall remain unaffected.
§ 18 Прехвърляне на вземането / Разрешение за събиране на вземания / Запазване на собствеността - Без предварително писмено съгласие Доставчикът няма право да прехвърля изцяло или частично вземанията си към FME или да възлага събирането им на трета страна. - Валидността на продължително или разширено запазване на правото на собственост или резервация на текуща сметка за Доставчика се изключва. Няма права на трети лица върху стоките на доставката. До степен, до която е уговорено, че Доставчикът има право на обикновено запазване на собствеността върху доставените артикули, всички права на собственост се прехвърлят на FME след пълното плащане на покупната цена. Доставчикът може да поиска връщане на предмета на доставката въз основа на запазване на правото на собственост, само ако предварително се е отказал от договора за продажба. - Всички материали, предоставени от FME на Доставчика за изпълнение на договора, остават собственост на FME. Обработката или промяната от страна на Доставчика се извършва от името на FME. Ако материалите, предоставени от FME, се преработват или смесват неразделно с други артикули, които не принадлежат на FME, FME има право на съсобственост върху новите артикули в същото съотношение, в което стойността на материалите, предоставени от FME (покупна цена плюс данък добавена стойност), е свързана със стойността на другите материали. В случай че новият артикул на Доставчика трябва да се счита за основен артикул, страните се договарят, че Доставчикът прехвърля пропорционално съсобствеността на FME. Доставчикът ще държи актива на доверително управление за FME.	§ 18 Assignment of Claim / Collection Authorization / Retention of Title - Without prior written consent, Supplier is not entitled to assign his receivables against FME in whole or in part or to have a third party collect them. - The validity of a prolonged or extended retention of title or a current account reservation for Supplier is excluded. There are no third-party rights to the delivery items. To the extent agreed, Supplier is entitled to a simple retention of title to the delivered items, all rights to title are transferred to FME upon complete payment of the purchase price. Supplier may only ask for the return of the delivery item on the basis of retention of title, if it has withdrawn from the sales contract beforehand. - Any materials provided by FME to Supplier for performing the contract remain the property of FME. Processing or alterations by Supplier are undertaken on behalf of FME. If the materials provided by FME are processed or inseparably mixed with other items not belonging to FME, FME shall have the right to co-ownership of the new items in the same proportion as that of the value of the materials provided by FME (purchase price plus value added tax) related to the value of the other materials. In the case the new item of Supplier is to be regarded the main item, the parties hereby agree that Supplier shall transfer proportionate co-ownership to FME. Supplier shall hold the asset on trust for FME.
§ 19 Прехвърляне на договор / Промяна на името Доставчикът трябва незабавно да информира FME за всяко прехвърляне на договора по силата на закона и за всяка промяна на името на фирмата си.	§ 19 Transfer of Contract / Change in Name Supplier shall inform FME immediately of any transfer of contract by operation of law and any change of its company name.
§ 20 Място на изпълнение / Място на юрисдикция/ Приложимо право / Частична недействителност - Мястото на изпълнение е Габрово, България. - При спазване на следните разпоредби в настоящото второ изречение, Габрово, България е единственото място на юрисдикция за всички спорове, произтичащи пряко или косвено от или във връзка с договорните отношения. Въпреки това FME има право да предяви иск срещу Доставчика пред всеки друг компетентен съд. - Настоящите Общи условия за покупка и цялото правоотношение между FME и Доставчика се уреждат и тълкуват в съответствие със законите на България, без да се взема предвид принципът на съгласование на закони. Прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международна продажба на стоки се изключва. - Ако дадена клауза в настоящите общи условия или разпоредба в обхвата на други споразумения с Доставчика е или стане невалидна, това не засяга валидността на всички други разпоредби или споразумения. Невалидната разпоредба ще се разглежда като заменена с валидна разпоредба, която отговаря възможно най-точно на въпросната разпоредба и на икономическите цели на страните. Предходното се прилага и в случай на непреднамерени пропуски. - Водеща е българската версия на настоящите Общи условия за покупка. - Настоящите Общи условия за покупка са приети от Директорите на FME и са приложими от 1 февруари 2025 г., като с влизането им в сила всички предходни Общи условия за покупка престават да ваят.	§ 20 Place of Performance / Place of Jurisdiction / Applicable Law / Partial Invalidity - The place of performance is Gabrovo, Bulgaria. - Subject to the following provisions in this sentence 2, Gabrovo, Bulgaria is the sole place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly out of or in connection with the contractual relationship. However, FME shall be entitled to bring legal action against Supplier in any other competent legal court. - These General Terms and Conditions of Purchase and the entire legal relationship between FME and Supplier shall be governed and construed in accordance with the laws of Bulgaria without regard to the conflict of laws principle. The application of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall be excluded. - If a provision in these terms and conditions of business, or a provision within the scope of other agreements with Supplier, is or becomes ineffective, the effectiveness of all other provisions or agreements shall not be thereby affected. The ineffective provision will be viewed as being replaced by a relative provision, which most closely resembles the pursued economic and legal purpose of the ineffective provision. The preceding also applies in the case of an unintended gaps. - The Bulgarian version of these General Conditions of Purchase shall prevail. - These General Terms of Purchase have been adopted by the Directors of FME, and are applicable from February 1, 2025, and upon their entry into force, all previous General Terms of Purchase cease to be valid.